

СЦЕНИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ

Среди шестнадцати оперетт Иоганна Штрауса подлинно репертуарных совсем немного. И «Цыганский барон» на русской сцене (наряду с «Летучей мышью»), безусловно, главенствует среди них.

Бытующая на наших сценах пьеса В. Шкваркина, заменившая в 30-е годы оригинальное либретто И. Шнитцера (в переводе А. Ярона), сценически приемлема, тем более что в оригинале либретто — довольно несуразная в сюжетном отношении история. Тем не менее в партитуре композитора эта пьеса производит значительные разрушения. Среди восемнадцати номеров, порядок которых Шкваркиным во многом перетасован, мы не досчитываемся четырех, едва ли не каждый из которых может считаться шлягером. Многочисленные купюры, перекомпоновка музыкального материала и номера из других оперетт Штрауса довершают картину разгрома авторского варианта оперетты. Кроме того, пьеса Шкваркина, изрядно устаревшая по языку, предполагает трёхактный спектакль, от чего современные театры все чаще и чаще отказываются.

В новой двухактной (в трёх картинах) пьесе к штраусовскому «Цыганскому барону» вставных номеров нет. Все сколько-нибудь значительные по музыке номера сохранены. Порядок их соответствует партитуре (за исключением штраусовского финала второго акта, который в настоящей версии стал предфинальным номером спектакля). Финал оперетты по сравнению с принятыми на русской сцене версиями несколько расширен в соответствии с партитурой. Основные сюжетные новации в этой пьесе — акцент в образе цыганского барона на свободомыслии и независимости, придание более современного облика «бизнесмену» Зупану, увеличение любовной интриги в сценах дочери Зупана Арсены, явление губернатора Омона в третьей картине и неожиданная «родословная» главной героини оперетты Саффи, а также лирические вставки — стихотворные высказывания персонажей.

Данная пьеса эквиритмична авторской партитуре и клавиру «Цыганского барона», вышедшему в свет в конце XIX века в издательстве А. Гутхейля.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ШАНДОР БАРИНКАЙ, сын богатого землевладельца,
изгнанного из Венгрии

КОЛОМАН ЗУПАН, свиноторговец.

АРСЕНА, дочь Зупана.

ЧИПРА, старая цыганка.

САФФИ, ее дочь.

МИРАБЕЛЛА, гувернантка Арсены.

ОТТОКАР, сын Мирабеллы.

ЖОРЖ КАРНЕРО, глава полиции нравов.

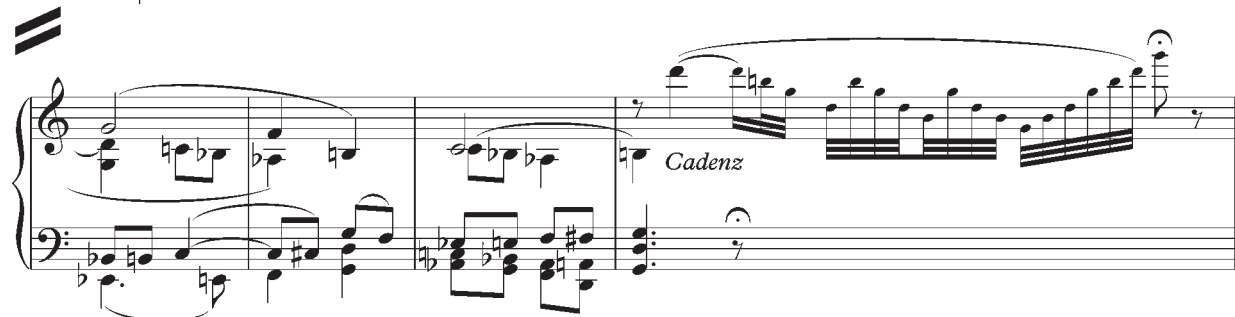
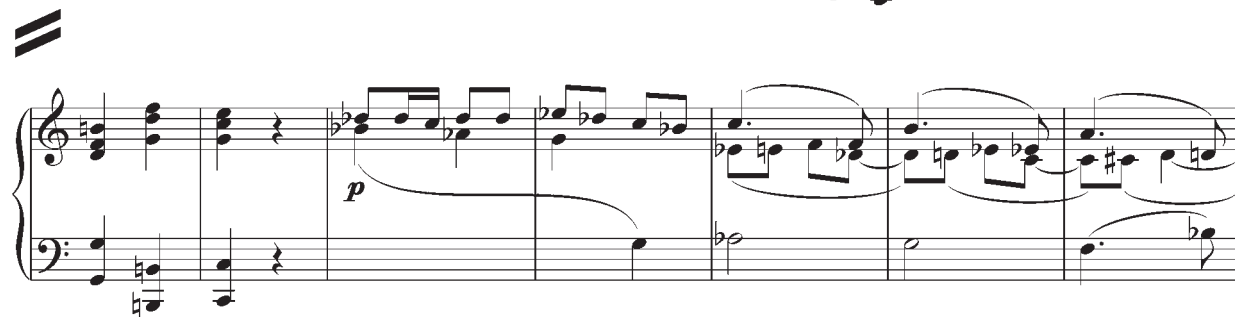
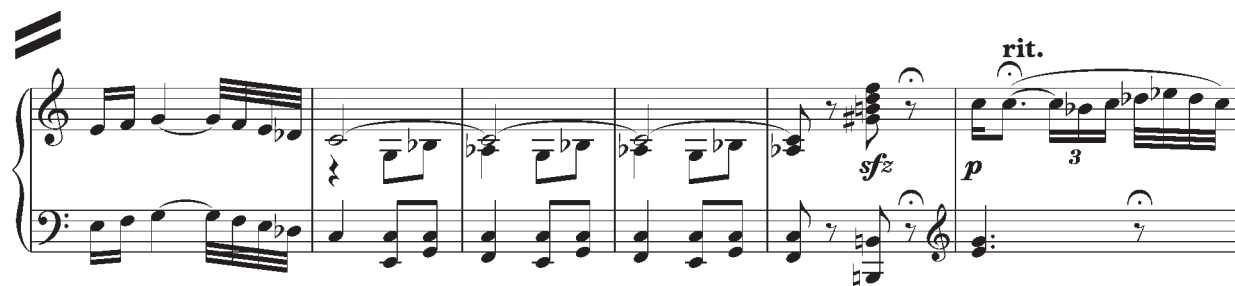
ОМОНАЙ, граф, губернатор.

АДЪЮТАНТ Омоная.

Цыгане, челядь в доме Зупана, жандармы Карнеро.

YBEPTIOPA

Allegro moderato



Allegro moderato

Musical score for the **Allegro moderato** section. It consists of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The music features a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Lento

Musical score for the **Lento** section. It consists of two staves in 2/4 time. The key signature has one flat. The music is marked with a piano (*p*) dynamic, with a *pp* (pianissimo) section towards the end. The right hand features a triplet of eighth notes and a half note, while the left hand plays a steady accompaniment.

Andantino

Musical score for the **Andantino** section. It consists of two staves in 2/4 time. The key signature has one flat. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a triplet of eighth notes and a half note, while the left hand plays a steady accompaniment.

Musical score for the **Andantino** section. It consists of two staves in 2/4 time. The key signature has one flat. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a triplet of eighth notes and a half note, while the left hand plays a steady accompaniment.

Musical score for the **Andantino** section. It consists of two staves in 2/4 time. The key signature has one flat. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a triplet of eighth notes and a half note, while the left hand plays a steady accompaniment.

poco rit.

a tempo

Musical score for the **poco rit. a tempo** section. It consists of two staves in 2/4 time. The key signature has one flat. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a triplet of eighth notes and a half note, while the left hand plays a steady accompaniment.

Musical score for the **poco rit. a tempo** section. It consists of two staves in 2/4 time. The key signature has one flat. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a triplet of eighth notes and a half note, while the left hand plays a steady accompaniment.

poco rit. *a tempo*

ritard. *poco rit.*

pp

Allegretto moderato
stacc. et marcato

p

f *f* *3*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a half note, a quarter rest, and a half note. The bass clef staff features a continuous eighth-note triplet pattern. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass clef staff has a whole rest followed by a series of chords marked with a forte (*ff*) dynamic. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat).

Third system of musical notation. The treble clef staff features a series of eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth-note chords. The key signature changes to three flats (B-flat, E-flat, and A-flat).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a series of eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth-note chords. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a series of eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth-note chords. The key signature changes to one flat (B-flat).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a series of eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth-note chords. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat).

Seventh system of musical notation. The treble clef staff features a series of eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth-note chords. The key signature changes to one flat (B-flat). Dynamics include *ff* and *f*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a continuous eighth-note melody. The bass staff has a simple harmonic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the final measure.

Second system of musical notation, continuing the melody and accompaniment. The system ends with a 3/4 time signature change.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking **Tempo di Valse**. The treble staff has a melody with eighth notes and rests. The bass staff has a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*.

Fourth system of musical notation, continuing the melody and accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the melody and accompaniment.

Sixth system of musical notation, continuing the melody and accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the final measure.

Seventh system of musical notation, continuing the melody and accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the final measure.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the final measure of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures in both staves.

Third system of musical notation, concluding with a double bar line. A dynamic marking of *f* (forte) appears in the first measure of this system. The time signature changes to 2/4 at the end of the system.

Fourth system of musical notation, beginning with the tempo marking **Allegro moderato**. The system features a more rhythmic melody in the treble staff and a steady bass line in the bass staff. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the first measure.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the rhythmic patterns with some melodic development in the treble staff.

Sixth system of musical notation, featuring a crescendo leading to a dynamic marking of *f* (forte) in the final measure.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final melodic flourish in the treble staff and a sustained bass line.

Allegretto maestoso

Poco meno *ritard.* **Andantino**

fp *fp* *fp* *fp*

fp *fp* *fp* *fp* **f**

Tempo di Valse

Allegro

f

ff

Allegro

№ 1. ПРОЛОГ

В полутьме причудливо мерцающей сцены сквозь полупрозрачный интермедийный занавес различимы развалины замка, колоннада дома Зупана, беседка, кроны деревьев заброшенного парка.

Moderato

XOP

S.

T.

B.

Moderato

p

Медленно обшаривающий сцену луч света освещает ладью, движущуюся из глубины сцены на зрителя. В ней различимы Шандор Баринкай и ещё несколько силуэтов моряков.

Allegro

Andantino

fp

Моряки,
Баринкай

S.  Вот миг, что нам судь-бо - ю дан, ко

T. 

B.  Край род- ной... Край род- ной...

 *fp*

гда, спе - ша издаль - них стран,ты ви - дишь сквозь реч-ной ту - ман вол-

 Край род- ной... Край род- ной... Край род- ной... Край род- ной...



 Край род- ной... Край род- ной... Край род- ной... Край род- ной...

 *fp*

шеб - ный цвет род-ных по - лян... край род-

 край род- ной, край род-



 Край род- ной... Край род- ной... край род-

 *fp*

ной! Вот он, за - бы-тый за - пах роз, ска

ной! Край род- ной... Край род- ной...

fp *fp* *fp* *fp*

за - ний дет-ства, где ты рос, хру- сталь - ный блеск ве-сен - них рос, дож-

Край род- ной... Край род- ной... Край род - ной... Край род - ной...

fp *fp* *fp* *fp*

дей о - сен - них, лет - них грёз. Край род- ной!

Край род - ной... Край род - ной... Край род- ной!

fp *fp*

Three staves of music. The top two staves are vocal lines in G major, 2/4 time, with whole notes and rests. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 2/4 time, featuring eighth-note patterns and chords. Dynamic markings 'pp' and 'ppp' are present in the piano part.



*Ладья уходит в затемнение.
Луч света выхватывает Оттокара, словно парящего в воздухе.*

Più moto

Оттокар

Вновь и вновь ждёт лю-



Освещается "парящая" неподалёку Арсена.

Отт.

бовь, что же бу-дет? Ах, уз- нать бы! Скрыт лу-ной жре-бий мой, но я



Отт.

ве-рю в на-шу свадь-бу. Как до-лог срок до свадь-бы? О,

Отт.

кто... нам даст... от - вет?..

Луч света высвечивает Чипру.

Чипра

Прошли го - да с тех пор, как бог по-слал мне дочь. В ней чис-то-

ч.

та ду - ши, серд - це неж-не - е ро зы... О, Саф-фи, дочь, как ты ю - на. И

ч.

смех твой юн, и слё - зы. С то - бой пре - крас - ным смыс - лом

Ч. жизнь мо - я пол - на.

Отт. Вновь и вновь ждёт лю-бовь, что же бу-дет? Ах, уз-

Отт. нать бы! Скрыт лу-ной жре-бий мой, но я ве-рю в на-шу свадь-бу.

Ч. О, дочь мо - я, ты ждёшь люб - ви... Лю-

Отт. Как до-лог срок до свадь-бы? Я на

Ч. бовь, лю - бовь!

Отт. всё го - тов!

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru